



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/38
18 June 2009

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 8-11 сентября 2009 года

Женева, 14-18 сентября 2009 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

ЦИСТЕРНЫ

Толкование пункта 6.9.2.2 с) стандарта EN 13094:2008

Передано правительством Франции^{1, 2}

РЕЗЮМЕ

Резюме:	Настоящий документ имеет целью разрешить проблемы толкования пункта 6.9.2.2 с) стандарта EN 13094:2008, регламентирующего защиту цистерн от повреждения.
Предлагаемое решение:	В случае необходимости предложить поправку к стандарту EN 13094.

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 с)).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2009/38.

1. В пункте 6.9.2.2 с) стандарта EN 13094:2008, который отчасти повторяет предписания пункта 6.8.2.1.20 б) 4. ДОПОГ, касающиеся защиты цистерн от повреждения, уточняется, что корпуса, поперечное сечение которых имеет не круговую или эллиптическую форму, "снабжены по всему периметру, на середине их высоты и на ширину не менее 30% их высоты, дополнительной защитой, сконструированной таким образом, чтобы обеспечивать удельную упругость, определенную в соответствии с приложением В, по меньшей мере равную удельной упругости корпуса, изготовленного из стандартной стали толщиной 5 мм в случае корпуса диаметром менее 1,80 м или 6 мм в случае корпуса диаметром более 1,80 м.

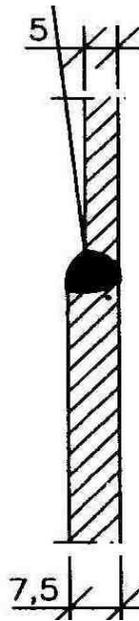
Данная дополнительная защита должна прочно крепиться к наружной стороне корпуса. Это требование считается выполненным без дополнительного подтверждения удельной упругости, если:

- для обеспечения дополнительной защиты в зоне корпуса, подлежащей креплению, приваривается лист из того же материала, что и корпус, с тем чтобы толщина стенки корпуса была не менее минимальной толщины, указанной в пункте 6.9.1; и
- используется выпуклое днище сплошной одинаковой толщины с дополнительной боковой защитой, которая покрывает не менее одной трети длины прямого ребра".

2. Указанная выше защита называется "дополнительной" и "должна прочно крепиться к наружной стороне корпуса", что, по нашему мнению, означает, что речь идет о добавочной защите, установленной с внешней стороны корпуса на его середине по всему контуру. Таким образом, мы считаем, что в порядке применения этих положений конструкция, которая состоит в использовании утолщенного корпуса изнутри емкости, как показано на нижеприведенной схеме, по смыслу пункта 6.9.2.2 с) данного стандарта, неприемлема. Вместе с тем, судя по всему, эта конструкция считается допустимой в различных странах.

Утолщенный лист толщиной
7,5 мм по отношению к основной
стенке корпуса толщиной 5 мм

Внутренняя сторона
корпуса



Наружная сторона корпуса

3. Поэтому в целях исключения неясности и во избежание проблем в вопросах конкуренции между заводами-изготовителями мы хотели бы предложить Рабочей группе по цистернам обсудить вопрос о толковании положений.
